

Num

Chapter 16

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

לָוִי בֶן־קָהַת בֶּן־יִצְהָר בֶּן־קֹרַח וַיִּקְחָה 1
wa-Lawi mwana- wa-Kohathi mwana- wa-Ishari mwana- Kora Na-akachukua
[H3878](#) [H6955](#) [H3324](#) [H7141](#) [H3947](#)

וַיִּקְחָה וַיִּקְחָה וַיִּקְחָה וַיִּקְחָה וַיִּקְחָה וַיִּקְחָה וַיִּקְחָה וַיִּקְחָה
wa-Reubeni wana wa-Pelethi mwana- na-Oni wa-Eliabu wana na-Abiramu na-Dathani
[H7205](#) [H6431](#) [H0203](#) [H0446](#) [H0048](#) [H1885](#)

Kora mwana wa Ishari, mwana wa Kohathi, mwana wa Lawi, pamoja na baadhi ya Wareubeni, yaani Dathani na Abiramu, wana wa Eliabu, na Oni mwana wa Pelethi, wakachukua baadhi ya watu,

וּמֵאֲתַיִם חַמְשִׁים יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי־וְאֲנָשִׁים מֹשֶׁה לְפָנָי וַיִּקְמוּ 2
na-hamsini mia-mbili wa-Israeli kutoka-wana- na-watu Musa mbele-ya Na-wakainuka
[H3967](#) [H2572](#) [H3478](#) [H0376](#) [H4872](#) [H6440](#)

וְנִשְׂאִי וְנִשְׂאִי וְנִשְׂאִי וְנִשְׂאִי וְנִשְׂאִי וְנִשְׂאִי וְנִשְׂאִי וְנִשְׂאִי
wenye-sifa watu- mkutano walioitwa wa-kusanyiko viongozi
[H8034](#) [H0376](#) [H4150](#) [H7148](#) [H5712](#)

wakainuka dhidi ya Mose. Pamoja nao walikuwepo wanaume wa Kiisraeli 250, watu waliojulikana, viongozi wa jumuiya waliokuwa wameteuliwa kuwa wakuu wa kusanyiko.

וַיִּקְהָלוּ וַיִּקְהָלוּ וַיִּקְהָלוּ וַיִּקְהָלוּ וַיִּקְהָלוּ וַיִּקְהָלוּ וַיִּקְהָלוּ וַיִּקְהָלוּ 3
imetosha- kwao na-wakasema Haruni na-dhidi-ya- Musa dhidi-ya- Na-wakakusanyika
[H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H4872](#) [H6950](#)

וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי
Yahwe na-katikati-yao watakatifu wote kusanyiko-lote - kwa-sababu kwenu
[H3068](#) [H8432](#) [H6918](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3605](#)

וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי
wa-Yahwe mkutano juu-ya- mnajinyanyua na-kwa-nini
[H3068](#) [H6951](#) [H5375](#) [H4069](#)

Wakaja kama kikundi kuwapinga Mose na Aroni, wakawaambia, "Ninyi mmejitukuza sana! Kusanyiko hili lote ni takatifu, kila mmoja wao, naye Bwana yu pamoja nao. Kwa nini basi mmejitukuza wenyewe juu ya kusanyiko la Bwana?"

וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע 4
uso-wake juu-ya- na-akaanguka Musa Na-akasikia
[H6440](#) [H5307](#) [H4872](#) [H8085](#)

Mose aliposikia jambo hili, akaanguka kifudifudi.

5 וַיְדַבֵּר אֶל-קֹרַח וְאֶל-כָּל-עֲדַתוֹ לֵאמֹר׃ בְּקֹר אֲשַׁר na-atajua Asubuhi -kusema kusanyiko-lake-lote קל- na-kwa- Kora kwa- Na-akasema H3045 H1242 H0559 H5712 H3605 H0413 H7141 H0413 H1696

יְהוָה אֶת-אֲשַׁר-לוֹ וְאֶת-הַקְּדוֹשׁ וְהַקְּרִיב אֵלָיו וְאֶת-אֲשַׁר na-□ kwake na-atamleta-karibu mtakatifu na-□ wake ambaye-□ Yahwe H0853 H0413 H7126 H6918 H0853 H0853 H3068

יַבְחַר-בּוֹ יַקְרִיב אֵלָיו׃ kwake atamleta-karibu yeye atamchagua-H0977 H0413 H7126

Kisha akamwambia Kora na wafuasi wake wote: "Asubuhi Bwana ataonyesha ni nani aliye wake na ni nani aliye mtakatifu, tena atamtaka mtu huyo aje kwake. Mtu yule ambaye atamchagua atamfanya kuja karibu naye.

6 זֹאת עָשׂוּ קְחוּ-לָכֶם מַחְתֹּת קֹרַח וְכָל-עֲדַתוֹ׃ Hili fanyeni chukueni-nyinyi vyetezo Kora na-□- kusanyiko-lake-lote H2063 H3947 H4289 H7141 H3605 H5712

Wewe Kora na wafuasi wako wote mtafanya hivi: Chukueni vyetezo,

7 וַתָּנוּ וּבָתֵּן אֵשׁ וְשִׁימוּ עָלֵיהֶן קִטְרֹת לְפָנַי יְהוָה מְחֹר kesho Yahwe mbele-ya uvumba juu-yake na-wekeni moto ndani-yake Na-wekeni H4279 H3068 H6440 H7004 H0784 H2004 H5414

וְהָיָה הָאִישׁ אֲשַׁר-מֵתוּ וְהָיָה לְכֶם בְּנֵי na-itakuwa mtu ambaye-atamchagua Yahwe yeye mtakatifu imetosha-kwenu wana H0376 H1961 H0977 H3068 H1931 H6918

לְוִי׃ wa-Lawi H3878

kesho wekeni moto na uvumba kwenye hivyo vyetezo mbele za Bwana. Mtu ambaye Bwana atamchagua atakuwa ndiye mtakatifu. Ninyi Walawi mmejitukuza sana!"

8 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-קֹרַח שְׁמַעוּ-נָא בְנֵי לְוִי׃ Na-akasema Musa kwa-Kora Sikieni-wana tafadhali wa-Lawi H0559 H4872 H0413 H7141 H8085 H4994 H3878

Pia Mose akamwambia Kora, "Enyi Walawi! Sasa nisikilizeni.

9 הַמַּעֲטָה הַמְּעֻטָּה מִכֶּם קִי-הַבְּדִילִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲתָכֶם מֵעַתָּה Je-ni-kidogo kwenu kwamba-amewatenga Mungu wa-Israeli ninyi kutoka-kusanyiko H4592 H0914 H0430 H3478 H0853 H5712

יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֲתָכֶם אֵלָיו לְעִבְדֹתִי אֶת-עֲבַדְתִּי מִשְׁכַּן יְהוָה la-Israeli kuwaleteni-karibu ninyi kwake kutumika utumishi wa-maskani ya-Yahwe H3478 H7126 H0853 H0413 H5647 H0853 H5656 H4908 H3068

וְלַעֲמֹד לְפָנַי הָעֵדָה לְשֹׁרְתִים׃ na-kusimama mbele-ya kusanyiko kuwahudumia H5975 H6440 H5712 H8334

Haiwatoshi ninyi kwamba Mungu wa Israeli amewateua ninyi kutoka kusanyiko lote la Kiisraeli, na kuwaleta karibu naye mpate kufanya kazi kwenye Maskani ya Bwana, na kusimama mbele ya kusanyiko ili kuwahudumia?"

10

אָתָּךְ	לָוִי	בְּנֵי־	אֲחֵיךָ	כָּל־	וְאֶת־	אֲתָּךְ	וַיִּקְרַב	
pamoja-nawe	wa-Lawi	wana-	ndugu-zako-wote	□-	na-□	wewe	Na-amekuleta-karibu	
H0854	H3878		H0251	H3605	H0853	H0853	H7126	

וּבְקִשְׁתָּם
ukuhani
[H3550](#)

גַּם־
pia-
[H1571](#)

וּבְקִשְׁתָּם
na-mnatafuta
[H1245](#)

Amekuleta wewe na ndugu zako Walawi mwe karibu naye, lakini sasa unajaribu kupata na ukuhani pia.

11

וְאֶהְרֶן	יְהוָה	עַל־	הַנְּעֻדִים	עֲתָתְךָ	וְכָל־	אֶתָּה	לָכֵן	
na-Haruni	Yahwe	dhidi-ya-	waliokusanyika	kusanyiko-lako-lote	na-□-	wewe	Kwa-hiyo	
H0175	H3068		H3259	H5712	H3605			

מַה־
ni-nini-
[H4100](#)

הוּא
yeye
[H1931](#)

כִּי
kwamba

תְּלוּנוֹ
[□]

(תְּלוּנוֹ)
(mnalalamika)

עָלְיוֹ:
dhidi-yake

Wewe na wafuasi wako wote mmekusanyika pamoja kinyume cha Bwana. Aroni ni nani kwamba ninyi mnung'unike dhidi yake?"

12

לֹא	וַיֹּאמְרוּ	אֱלִיאֵב	בְּנֵי	וְלֹא־בִירָם	לְדָתָן	לְקָוָא	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח
hapana	na-wakasema	wa-Eliabu	wana	na-Abiramu	Dathani	kuwaita	Musa	Na-akatuma
H3808	H0559	H0446		H0048	H1885	H7121	H4872	H7971

נַעֲלָה:
tutapanda
[H5927](#)

Kisha Mose akawaita Dathani na Abiramu, wana wa Eliabu. Lakini wao wakasema, "Sisi hatuji!

13

הַמְּעֵט	כִּי	הַעֲלִיתָנוּ	מֵאֶרֶץ	זָבַת	חֶלֶב	וּדְבַשׁ	לְהַמְּיֹתָנוּ	
Je-ni-kidogo	kwamba	umetuleta	kutoka-nchi	itiririkayo	maziwa	na-asali	kutuua	
H4592		H5927	H0776	H2100	H2461	H1706	H4191	

בַּמְדָּבָר
jangwani

כִּי־
kwamba-

תִּשְׁתַּרְרָה
unajifanya-mkuu

עָלְיוֹ
juu-yetu

גַּם־
pia-

הִשְׁתַּרְרָה:
kujifanya-mkuu
[H8323](#)

Haitoshi tu kwamba wewe umetuleta kutoka nchi itiririkayo maziwa na asali ili kutuua sisi jangwani? Nawe sasa pia unataka kuwa mkuu juu yetu?

14

אֵף	לֹא	אֵל־	אֶרֶץ	זָבַת	חֶלֶב	וּדְבַשׁ	הַבִּיאָתָנוּ	וְהִתְּוֹ
Zaidi-ya-hayo	hapana	katika-	nchi	itiririkayo	maziwa	na-asali	umetuleta	na-kutupa-
H0637	H3808	H0413	H0776	H2100	H2461	H1706	H0935	H5414

לָנוּ
urithi sisi
[H5159](#)

שָׂדֵה
wa-mashamba

וּכְרָם
na-mizabibu
[H3754](#)

הַעֵינִי
je-macho

הָאֲנָשִׁים
ya-watu
[H0376](#)

הָהֵם
hawa
[H1992](#)

תִּנְקָר
utayang'oa
[H5365](#)

לֹא
hapana
[H3808](#)

נַעֲלָה:
tutapanda
[H5927](#)

Zaidi ya hayo, hujatuingiza katika nchi inayotiririka maziwa na asali, wala hujatupa urithi wa mashamba na mashamba ya mizabibu. Je, utayang'oa macho ya watu hawa? Hapana, sisi hatuji!"

15 מִנְחָתָם אֶל- תָּפֶן אֶל- יְהוָה אֶל- וַיֹּאמֶר מֵאֵד לְמֹשֶׁה וַיַּחַר נֶאֱמַר
sadaka-yao □ -angalie Usi- Yahwe kwa- na-akasema sana Musa Na-akachukia
[H4503](#) [H0413](#) [H6437](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3966](#) [H4872](#) [H2734](#)

אֶת- תְּרַעְתִּי וְלֹא נִשְׁאַתִּי מִהֶם אֶחָד חֲמוֹר לֹא
□ nimewadhuru na-wala-si nimechukua kutoka-kwao mmoja punda hapana
[H0853](#) [H3808](#) [H5375](#) [H1992](#) [H0259](#) [H2543](#) [H3808](#)

מִהֶם: אֶחָד
kutoka-kwao mmoja-wao
[H1992](#) [H0259](#)

Ndipo Mose akakasirika sana na kumwambia Bwana, "Usiikubali sadaka yao. Mimi sikuchukua chochote, hata punda kutoka kwao, wala sijamkosea hata mmoja wao."

16 לְפָנַי הָיוּ עֲדַתְךָ וְכָל- אֶתְּךָ קָרַח מֹשֶׁה אֶל- וַיֹּאמֶר
mbele-ya kuweni kusanyiko-lako-lote na-□- Wewe Kora kwa- Musa Na-akasema
[H6440](#) [H1961](#) [H5712](#) [H3605](#) [H7141](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

מִחֶרֶם: וְאַהֲרֹן וְהֵם אֶתְּךָ יְהוָה
kesho na-Haruni na-wao wewe Yahwe
[H4279](#) [H0175](#) [H1992](#) [H3068](#)

Mose akamwambia Kora, "Wewe na wafuasi wako wote kesho mtatokea mbele za Bwana: yaani wewe na hao wenzako, pamoja na Aroni.

17 לְפָנַי וְהִקְרַבְתֶּם קִטְרֹת עֲלֵיהֶם וַיִּנְתְּתֶם מִחֲתָתוֹ אִישׁ וּיְקַח
mbele-ya na-mkavilete uvumba juu-yake na-wekeni chetezo-chake mtu Na-chukueni
[H6440](#) [H7126](#) [H7004](#) [H5414](#) [H4289](#) [H0376](#) [H3947](#)

אִישׁ וְאַהֲרֹן וְאַתָּה מִחֲתָת וּמְאֵתִים חֲמִשִּׁים מִחֲתָתוֹ אִישׁ יְהוָה
mtu na-Haruni na-wewe vyetezo na-hamsini mia-mbili chetezo-chake mtu Yahwe
[H0376](#) [H0175](#) [H4289](#) [H3967](#) [H2572](#) [H4289](#) [H0376](#) [H3068](#)

מִחֲתָתוֹ:
chetezo-chake
[H4289](#)

Kila mtu atachukua chetezo chake na kuweka uvumba ndani yake, vyetezo 250 kwa jumla, na kukileta mbele za Bwana. Wewe na Aroni mtaleta vyetezo vyenu pia."

18 עֲלֵיהֶם וַיִּשִׂימוּ אִישׁ וַיִּקְחוּ מִחֲתָתוֹ אִישׁ וַיִּקְחוּ
juu-yake na-wakaweka moto juu-yake na-wakaweka chetezo-chake mtu Na-wakachukua
[H0784](#) [H5414](#) [H4289](#) [H0376](#) [H3947](#)

וְאַהֲרֹן: וּמֹשֶׁה מוֹעֵד אֶחָד פֶּתַח וַיַּעֲמֵדוּ קִטְרֹת
na-Haruni na-Musa la-kukutania wa-hema mlango na-wakasimama uvumba
[H0175](#) [H4872](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H5975](#) [H7004](#)

Kwa hiyo kila mtu akachukua chetezo chake, akaweka moto na uvumba ndani yake, na kusimama pamoja na Mose na Aroni kwenye mlango wa Hema la Kukutania.

19 אֶחָד פֶּתַח אֶל- תְּעֹדָה כָּל- אֶת- קָרַח עֲלֵיהֶם וַיִּקְחֵל
wa-hema mlango kwenye- kusanyiko-lote □- □ Kora dhidi-yao Na-akakusanya
[H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7141](#) [H6950](#)

פ וְיִקְרָא מוֹעֵד
□ kusanyiko-lote □- kwa- wa-Yahwe utukufu- na-ukaonekana la-kukutania
[H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3519](#) [H7200](#) [H4150](#)

Kora alipokuwa amekusanya wafuasi wake wote kuwapinga Mose na Aroni kwenye mlango wa Hema la Kukutania, utukufu wa Bwana ukatokea kwa kusanyiko lote.

וַיִּדְבֹר וַיְהִי אֵל-מֹשֶׁה וַאֲל-אֲהֲרֹן לְאֹמֶר: 20
 -kusema Haruni na-kwa- Musa kwa- Yahwe Na-akasema
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Bwana akamwambia Mose na Aroni,

הַבְּרָלִי מִתּוֹךְ אֵל-הָעֵדָה הַזֹּאת וְאֶכְלֶה אֹתָם כָּרְנַע: 21
 Jitengeni kutoka-katikati-ya kusanyiko hili na-nitawamaliza wao papo-hapo
[H0914](#) [H8432](#) [H5712](#) [H2063](#) [H3615](#) [H0853](#) [H7281](#)

“Jitengeni kutoka kwenye kusanyiko hili ili nipate kuwaangamiza mara moja.”

וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל מִּנְּהוֹת לְכָל- 22
 Na-wakaanguka juu-ya- nyuso-zao na-wakasema Mungu Mungu wa-roho za-
[H5307](#) [H6440](#) [H0559](#) [H0410](#) [H0430](#) [H7307](#) [H3605](#)

בְּשֵׁר הָאִישׁ אֶחָד יַחְטָא וְעַל כָּל-הָעֵדָה תִּקְצָף: 23
 mwili-wote mtu mmoja atatenda-dhambi na-juu-ya- kusanyiko-lote utaghadhibika
[H1320](#) [H0376](#) [H0259](#) [H2398](#) [H3605](#) [H5712](#) [H7107](#)

פ
 ו

Lakini Mose na Aroni wakaanguka kufudufudi na kulia kwa sauti, wakasema, “Ee Mungu, Mungu wa roho za wanadamu wote, utakuwa na hasira na kusanyiko lote wakati ni mtu mmoja tu ametenda dhambi?”

וַיִּדְבֹר וַיְהִי אֵל-מֹשֶׁה לְאֹמֶר: 23
 Na-akasema Yahwe kwa- Musa -kusema
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Ndipo Bwana akamwambia Mose,

דָּתָן קָרַח לְמַשְׁכַּן-מִסְכֵּיב הָעֵלֹי לְאֹמֶר הָעֵדָה אֵל-דָּבָר 24
 Dathani ya-Kora kutoka-maskani- pande-zote Ondokeni -kusema kusanyiko kwa- Sema
[H1885](#) [H7141](#) [H4908](#) [H5439](#) [H5927](#) [H0559](#) [H5712](#) [H0413](#) [H1696](#)

וַאֲבִירָם: 25
 na-Abiramu
[H0048](#)

“Liambie kusanyiko, ‘Ondokeni hapo karibu na mahema ya Kora, Dathani na Abiramu.’”

אֶחָדִי וַיֵּלֶכְוּ וַאֲבִירָם דָּתָן אֵל-וַיֵּלְדוּ מֹשֶׁה וַיָּקָם 25
 nyuma-yake na-wakaenda na-Abiramu Dathani kwa- na-akaenda Musa Na-akainuka
[H3212](#) [H0048](#) [H1885](#) [H0413](#) [H3212](#) [H4872](#)

וַיִּשְׂרָאֵל: 26
 wa-Israeli wazee
[H3478](#) [H2205](#)

Mose akainuka na kuwaenda Dathani na Abiramu, nao wazee wa Israeli wakafuatana naye.

אָהלי mahema H0168	מעל kutoka-kando-ya	נָא tafadhali H4994	סורו Ondokeni H5493	לֵאמֹר -kusema H0559	הַעֲיָה kusanyiko H5712	אֶל- kwa- H0413	וַיְדַבֵּר Na-akasema H1696		
תִּסְפֹּי -mkafagiliwa H5595	פֶּן- msije- H6435	לָהֶם chao	אֲשֶׁר kitu-chochote	בְּכֹל- □- H3605	תִּגְעֹי -guse H5060	וְאֶל- na-msi- H0408	הָאֱלֹהִים hawa H0428	הַרְשָׁעִים waovu H7563	הָאֲנָשִׁים ya-watu H0376
						חֲטֵאתָם: dhambi-zao-zote	בְּכֹל- katika-□- H3605		

Mose akalionya kusanyiko, "Sogeeni nyuma mbali na mahema ya hawa watu waovu! Msiguse kitu chochote kilicho mali yao, la sivyo mtafagiliwa mbali kwa sababu ya dhambi zao zote."

מְסַבֵּיב pande-zote H5439	וְאֲבִירָם na-Abiramu H0048	דָּתָן Dathani H1885	קֹרָח ya-Kora H7141	מִשְׁכַּן- maskani- H4908	מֵעַל kutoka-kando-ya	וַיַּעֲלוּ Na-wakaondoka H5927
וַנְּשִׂיהֶם na-wake-zao H0802	אֲדָלִיָּהֶם wa-mahema-yao H0168	פְּתַח mlango H6607	נֶצְבִּים wakisimama H5324	יִצְאוּ wakatoka H3318	וְאֲבִירָם na-Abiramu H0048	וְדָתָן na-Dathani H1885
				וַטֹּפֹם: na-watoto-wao-wadogo H2945	וַיִּבְנֶיהֶם na-wana-wao	

Hivyo wakaondoka karibu na mahema ya Kora, Dathani na Abiramu. Dathani na Abiramu walikuwa wametoka nje, nao walikuwa wamesimama pamoja na wake zao, watoto wao na wale wanyonyao kwenye mlango wa mahema yao.

כָּל- □- H3605	אֵת □ H0853	לַעֲשׂוֹת kufanya	שְׁלַחְנִי amenituma H7971	יְהוָה Yahwe H3068	כִּי- kwamba- H3045	תִּדְעוּן mtajua H3045	בְּזֹאת Kwa-hili H2063	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיֹּאמֶר Na-akasema H0559
			מִלְכִי: kutoka-moyo-wangu	לֹא si H3808	כִּי- kwamba- H3808	הָאֱלֹהִים hazi H0428	הַמַּעֲשִׂים kazi-hizi-zote H4639		

Ndipo Mose akasema, "Hivi ndivyo mtakavyojua kuwa Bwana amenituma kufanya mambo haya, na kwamba halikuwa wazo langu.

הָאָדָם ya-mtu-wote H0120	כָּל- □- H3605	וּפְקַדְתָּ na-adhabu H6486	אֱלֹהִים hawa H0428	יִמְתּוּן watakufa H4191	הָאָדָם cha-mtu-wote H0120	כָּל- □- H3605	כְּמוֹת kama-kifo H4194	אִם- Ikiwa-
			שְׁלַחְנִי: amenituma H7971	יְהוָה Yahwe H3068	לֹא hapana H3808	עַלֵּיהֶם juu-yao	יִפְקַד itaadhibiwa	

Ikiwa watu hawa watakufa kifo cha kawaida na kupatwa na yale ya kawaida yanayowapata wanadamu, basi Bwana hakunituma mimi.

פִּיהַּ kinywa-chake H6310	אֶת־ □ H0853	הָאֲרֻמָּה ardhi H0127	וּפְצָתָהּ na-itafunguka H6475	יְהוָה Yahwe H3068	יִבְרָא ataunda	בְּרִיאָהּ kitu-kipya H1278	וְאִם־ Lakini-ikiwa-	30	
וַיִּדְעֹתָם na-mtajua H3045	שְׁאֵלָהּ kuzimu H7585	חַיִּים hai	וַיִּרְדּוּ na-watashuka H3381	לָהֶם chao	אֲשֶׁר kila-kitu	כָּל־ □-	וְאֵת־ na-□ H0853	וְאֵת־ wao H0853	וּבְלָעָהּ na-kuwameza H1104
				יְהוָה: Yahwe H3068	אֶת־ □ H0853	הָאֱלֹהִים hawa H0428	הָאֲנָשִׁים watu H0376	נְאֻצֵּי wamekashifu H5006	כִּי kwamba

Lakini ikiwa Bwana ataleta jambo jipya kabisa, ardhi ikifunua kinywa chake na kuwameza wao, pamoja na kila kitu kilicho mali yao, nao washuke chini kaburini wakiwa hai, ndipo mtafahamu kuwa watu hawa wamemdharau Bwana.”

וּתִבְקַע na-ikapasuka H1234	הָאֱלֹהִים haya H0428	הַדְּבָרִים maneno-haya-yote H1697	כָּל־ □-	אֵת □ H0853	לְדַבֵּר kusema H1696	כְּכַלְתּוֹ alipomaliza H3615	וַיְהִי Na-ikawa H1961	31
						תַּחְתִּיהֶם: chini-yao H8478	אֲשֶׁר ambayo	הָאֲרֻמָּה ardhi H0127

Mara Mose alipomaliza kusema haya yote, ardhi iliyokuwa chini yao ikapasuka,

וְאֵת na-□ H0853	בְּתֵיהֶם nyumba-zao H0853	וְאֵת־ na-□ H0853	אֲתֶם wao H0853	וּתְבַלַּעַ na-ikawameza H1104	פִּיהַּ kinywa-chake H6310	אֶת־ □ H0853	הָאֲרֶזִין nchi H0776	וּתְפַתַּח Na-ikafungua	32
			הַרְכוּשׁ: mali-yote H7399	כָּל־ □- H3605	וְאֵת na-□ H0853	לְקֹרָח wa-Kora H7141	אֲשֶׁר waliokuwa	הָאֲדָמַם watu-wote H0120	כָּל־ □- H3605

nchi ikafunua kinywa chake na kuwameza wao, pamoja na jamaa zao, na watu wote wa Kora na mali zao zote.

הָאֲרֶזִין nchi H0776	עֲלֵיהֶם juu-yao	וּתְכַסּוּ na-ikafunika H3680	שְׁאֵלָהּ kuzimu H7585	חַיִּים hai	לָהֶם chao	אֲשֶׁר kila-kitu	וְכָל־ na-□- H3605	הֵם wao H1992	וַיִּרְדּוּ Na-wakashuka H3381	33
							תְּקַהֵל: mkutano H6951	מִתּוֹךְ kutoka-katikati-ya H8432	וַיֵּאבְדוּ na-wakapotea H0006	

Wakashuka chini kaburini wakiwa hai, pamoja na kila kitu walichokuwa nacho; nchi ikajifunika juu yao, nao wakaangamia wakatoweka kutoka kusanyiko.

כִּי kwa-sababu	לְקֹלָם kwa-sauti-yao	נִסּוּ wakakimbia H5127	סְבִיבֹתֵיהֶם pande-zao-zote H5439	אֲשֶׁר waliokuwa	יִשְׂרָאֵל Israeli-wote H3478	וְכָל־ Na-□- H3605	34			
							הָאֲרֶזִין: na-nchi H0776	תְּבַלְעֵנִי -kumezwa H1104	פְּוֹן tusije- H6435	אֲמָרוּ walisema H0559

Kutoka kilio chao, Waisraeli wote waliowazunguka walikimbia, wakipaza sauti, “Nchi inatumeza na sisi pia!”

35 וְאִשׁ וְיָצְאָה מֵאֵת יְהוָה וְתֹאכַל אֶת הַחֲמִשִּׁים וּמְאֵתָיִם וְאִשׁ
 watu na-hamsini mia-mbili אֶת na-ukawateketeza Yahwe kutoka-kwa ukatoka Na-moto
[H0376](#) [H3967](#) [H2572](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3318](#) [H0784](#)

מִקְרִיבֵי הַקֹּטֶרֶת: פ
 וְוִּיבִיבֵי הַקֹּטֶרֶת: ו
 uvumba waliotoa
[H7004](#) [H7126](#)

Moto ukaja kutoka kwa Bwana, ukawateketeza wale watu 250 waliokuwa wakifukiza uvumba.

36 וַיִּדְבֹר אֶל-יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 Na-akasema Yahwe kwa-Musa -kusema
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Bwana akamwambia Mose,

37 אָמַר אֶל-אֶלְעָזָר בֶּן-אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן וְיָרָם אֶת-הַמִּזְבֵּחַת
 Mwambie Eleazari mwana-wa-Haruni kuhani na-aokote אֶת-הַמִּזְבֵּחַת
[H0559](#) [H0413](#) [H0499](#) [H0175](#) [H3548](#) [H0853](#) [H4289](#)
 מִבֵּין הַשְּׂרָפָה וְאֶת-הָאֵשׁ זָרָה-הַלְּאֵה כִּי קָדְשׁוֹ:
 kutoka-kati-ya moto na-מִבֵּין הַשְּׂרָפָה וְאֶת-הָאֵשׁ זָרָה-הַלְּאֵה כִּי קָדְשׁוֹ:
[H0996](#) [H8316](#) [H0853](#) [H0784](#) [H2219](#) [H1973](#) [H6942](#)

“Mwambie Eleazari mwana wa kuhani Aroni, atoe vyetezo kwenye mabaki ya moto na kutawanya makaa mbali kiasi, kwa maana vyetezo ni vitakatifu:

38 אֶת מַחְתֹּתֹת הַחֲטָאִים הָאֵלֶּה בְּנַפְשָׁהֶם וְעֵשׂוֹ אֹתָם
 Vyetezo hawa vya-wenye-dhambi dhidi-ya-nafsi-zao na-wafanye hivyo
[H0853](#) [H4289](#) [H2400](#) [H0428](#) [H5315](#) [H0853](#)

לְפָנֵי-רִקְעֵי שָׁבָיִם וְצִפּוּי לְמַזְבֵּחַת כִּי-הַקְרִיבִים לְפָנֵי-
 bamba-zilizofufuliwa za-shaba kifuniko cha-madhabahu kwa-sababu- walivitolea mbele-ya-
[H7555](#) [H6826](#) [H4196](#) [H7126](#) [H6440](#)

יְהוָה וַיִּקְדָּשׁוּ וַיְהִי לְאוֹת וַיִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:
 Yahwe na-vitakuwa ishara kwa-wana wa-Israeli
[H3068](#) [H6942](#) [H1961](#) [H0226](#) [H3478](#)

vyetezo vya watu waliofanya dhambi iliyowagharimu maisha yao. Fua vyetezo hivyo kuwa bamba ili kufunika madhabahu, kwa maana vimeletwa mbele za Bwana na vimekuwa vitakatifu. Navyo viwe ishara kwa Waisraeli.”

39 וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת מַחְתֹּתֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר הַקְרִיבֵי
 Na-akachukua Eleazari kuhani אֶת מַחְתֹּתֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר הַקְרִיבֵי
[H3947](#) [H0499](#) [H3548](#) [H0853](#) [H4289](#) [H7126](#)

וַיִּרְקְעוּם וַיִּבְנֵי לְמַזְבֵּחַת וַיִּרְקְעוּם וַיִּבְנֵי לְמַזְבֵּחַת
 walioteketezwa na-wakavifua kifuniko cha-madhabahu
[H8313](#) [H7554](#) [H6826](#) [H4196](#)

Hivyo kuhani Eleazari akavikusanya vile vyetezo vya shaba vilivyoletwa na wale waliokuwa wameteketewa kwa moto, naye akavifua kufunika madhabahu,

46 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן אֶת־ תְּמַחֲתָהּ וְתָן עָלֶיהָ אֵשׁ
 Na-akasema Musa kwa-Haruni Chukua את-תמחתיך ותן עליה אש
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H3947](#) [H0853](#) [H4289](#) [H5414](#) [H0784](#)

מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וְשִׁים קִטְרֹת וְהוֹלֵךְ מְהֵרָה אֶל־ הַעֲדָה
 kutoka-juu-ya madhabahu na-weka uvumba קטרות והולך מהרה אל-העדה
[H4196](#) [H7004](#) [H3212](#) [H4120](#) [H0413](#) [H5712](#)

וְכַפֵּר עָלֵיהֶם קִי־ יצא וְהָיָה מִלִּפְנֵי יְהוָה
 na-ufanye-upatanisho juu-yao kwa-sababu- imetoka ghadhabu מלפני יהוה
[H3318](#) [H6440](#) [H3068](#)

הַחֵל הַתְּנַגֵּף:
 imeanza pigo
[H5063](#)

Kisha Mose akamwambia Aroni, "Chukua chetezo chako na uweke uvumba ndani yake, pamoja na moto kutoka madhabahuni, nawe uende haraka kwenye kusanyiko ili kufanya upatanisho kwa ajili yao. Ghadhabu imekuja kutoka kwa Bwana, na tauni imeanza."

47 וַיִּקַּח אַהֲרֹן וּכְאֶשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיִּרְצֵן אֶל־ תוֹךְ
 Na-akachukua Haruni kama-vile alisema Musa וירצן אל-תוך
[H3947](#) [H0175](#) [H1696](#) [H4872](#) [H7323](#) [H0413](#) [H8432](#)

הַקִּטְרֹת הַחֵל וְהִנָּה בָּעֵם וַיִּתֵּן אֶת־ הַקִּטְרֹת
 mkutano na-tazama ilikuwa-imeanza pigo ויהנה בעם ויתן את-הקטרות
[H6951](#) [H2009](#) [H5063](#) [H0853](#) [H5414](#) [H7004](#)

וַיִּכְפֹּר עַל־ הָעָם:
 na-akafanya-upatanisho kwa-watu

Hivyo Aroni akafanya kama Mose alivyosema, akakimbilia katikati ya kusanyiko. Tauni ilikuwa tayari imeanza miongoni mwa watu, lakini Aroni akafukiza uvumba na kufanya upatanisho kwa ajili yao.

48 וַיַּעֲמֵד וַיִּשְׁמַר בֵּין־ הַמֵּתִים וַיִּבֶן הַחַיִּים וַתֵּעָצֵר הַמִּגְנָפָה:
 Na-akasimama kati-ya-waliokufa na-kati-ya walio-hai ויעמד וישמר בין-המתים ויבן החיים ותעצר המגנפה:
[H5975](#) [H0996](#) [H4191](#) [H0996](#) [H0996](#) [H6113](#) [H4046](#)

Aroni akasimama kati ya waliokuwa hai na waliokufa, nayo tauni ikakoma.

49 וַיְהִי וַיִּלְחָקוּ הַמֵּתִים בְּמִגְנָפָה אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלְפֵי וּשְׁבַע מֵאוֹת מִלִּבָּד
 Na-walikuwa waliokufa kwa-pigo kumi-na-nne elfu elfu וישבע מאות מלבד
[H1961](#) [H4191](#) [H4046](#) [H0702](#) [H6240](#) [H0505](#) [H3967](#) [H0905](#)

הַמֵּתִים עַל־ דְּבַר־ קֹרָח:
 waliokufa kwa-sababu-ya-jambo- la-Kora
[H4191](#) [H1697](#) [H7141](#)

Lakini walikufa watu 14,700 kutokana na tauni hiyo, licha ya wale waliokuwa wamekufa kwa sababu ya Kora.

50 וַיֵּשֶׁב אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה אֶת־ מוֹעֵד וְהַמִּגְנָפָה
 Na-akarudi Haruni kwa-Musa אלהל מועד והמגנפה
[H7725](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H4046](#)

נִעְצָרָה:
 likasimamishwa
[H6113](#)

Ndipo Aroni akamrudia Mose kwenye mlango wa Hema la Kukutania, kwa maana tauni ilikuwa imekoma.